

〈論文〉

浅论海外社会汉语教学^①的策略

沈 林^②

〔摘要〕海外社会汉语教学有着四个主要特点：学习主体构成复杂，学习者动机和要求复杂，学习者学习汉语的经历和程度不一，学习带有随意性。与之相适应，在教学开始前，应确定合适的教材和学习者的汉语程度。在教学开始后，应以直接法为主，营造快乐的汉语语言环境，保持、强化学习者的兴趣；注意复习与预习，以新带旧，循序渐进地开展教学；随时注意学习者的反馈，以之为据调整教学内容和进度。

〔关键词〕汉语教学；教学策略

如果按照教学对象划分，海外汉语教学可分为两大系统：以“学生”为学习主体的学校汉语教学，和以“社会人”为学习主体的社会汉语教学。前者可以视作国内“留学生汉语教学”的海外版，其教学策略也与之大同小异。后者则又当如何呢？

笔者曾在日本札幌大学孔子学院从事了近一年的社会汉语教学，通过自己的观察和调查，及向当地同行请教，发现：海外社会汉语教学有着完全不同于学校汉语教学的特点，因此国内高校对留学生的汉语教学策略虽然足资借鉴，却并不完全适用。

那么，海外社会汉语教学主要有着什么样的独特特点呢？

首先，学习主体的构成复杂，这是最基本的特点。海外社会汉语教学的学习主体是社会人。社会人，顾名思义，是在社会上活动的人，其构成当然不会简单。以笔者曾经教过的一个中级班为例。只有20人的班上，从20岁到70岁，各个年龄阶段的学习者都有。其中，

^① 这里指初、中级汉语教学。

^② 广东外语外贸大学副教授、现任教于日本札幌大学孔子学院。

最小的 23 岁，最大的 67 岁，两人常常以“爷爷”、“孙女”戏称。年龄相差已是如此，职业更是五花八门：大学教授，大学学生，退休人员，家庭主妇，公司职员……，不一而足。

其次，学习者的动机复杂，学习要求复杂。这主要是由学习者的职业决定的。譬如：大学教授和大学学生往往是为了进一步学习和研究的需要，公司职员和政府工作人员往往是为了工作的需要，退休人员和家庭主妇则往往是为了兴趣，有的甚至只是为了打发时间。由于动机不同，学习要求就不同：有的人想得到比较系统的语言训练，有的人主要想提高听说能力，有的则是想通过学习汉语了解中国和中国文化。

第三，学习者学习汉语的经历和汉语程度不一。有些学习者曾接受过系统的学校汉语教育，甚至曾到中国留学；有些学习者接受过不连贯的汉语培训，时间长短不一；有些学习者则仅仅是跟着日本的电台和电视自学汉语。由于学习汉语的经历不同，加之个体自身因素的影响，所以学习者的汉语程度不一。其中，有的已达到 HSK8 级的水平，有的则仅仅刚熟悉汉语拼音和常用汉语单词和句子，更多的则是处于 HSK 基础和 HSK 初级的水平。

第四，学习者的学习有着随意性的特点。不同于学校汉语教学，海外社会汉语教学对于学习者没有任何强制手段，即使布置作业，学习者也未必完成。同时，学习者的学习也会受工作等其他事务影响而暂时中断，甚至提前结束。

海外社会汉语教学既然有这样四个主要特点，其教学策略就必须与之相适应。下面按教学流程，结合笔者在孔子学院的教学经历，一一加以说明。

在教学正式开始前，“确定合适的教材”和“确定学习者的汉语程度”是非常关键的两步。

一，确定合适的教材。

就教材本身而言，应该是用规范的现代汉语，以一定的语境反映当代中国社会生活的真实面貌；课文内容应具有吸引力，应含有相应数量且有交际价值的语法结构，能激起学习的欲望，让学习者学有所获。

除了要考虑教材本身的编写质量外，教学时间、学习者的汉语程度和学习要求是很重要的参考变量。

把教学时间作为参考变量，是从“量”的方面考虑。目前国内编写的汉语教学教材，主要是针对留学生教育和集中培训的，其内容的“量”往往超过了社会汉语教学时间的需求。譬如笔者所在的孔子学院，大致是按照日本大学的教学时间安排教学计划的，一个学期只有 12 周，每周一个班授课 1 次，每次 90 分钟。这样，一个学期学习的内容是非常有限的。面对这样的情况，笔者将一年作为一个学习周期来选择教材，从而保证学习内容具有连续性。

把学习者的汉语程度和学习要求作为参考变量，是从“质”的方面考虑。由于学习者的汉语程度不一，必须选择适合大部分人的教材，其程度要略高于他们的现有程度。过深，易产生畏难情绪，会挫伤学习积极性；过浅，则易削弱甚至丧失学习兴趣。根据笔者的经验，

就所用教材的程度而言，初级班大致在 HSK 基础——3 级左右，中级班大致在 HSK5 级左右。至于学习者的学习要求，虽然不尽相同，但在“希望能听、能说”这一点上却是惊人的一致，因此选择教材时可以侧重以“说”为主的教材。

二，确定学习者的汉语程度，使其能进入适合的教学班，跟上教学进度，有利于保持学习的积极性。

在孔子学院的招生宣传上，已列出了每个教学班所要求的汉语程度；同时，在开始教学后的 1—2 周内，允许学生在不同班级见学，方便学习者根据自己的情况进行选择。不过，学习者的选择仍然有可能高于或低于自己的水平，所以教师应在见学的 1—2 周内密切留意学生的课堂反映，帮助学生选择适合自己程度的教学班。

教学正式开始后，有五点需要特别注意。

第一，保持并强化学习兴趣，营造快乐的学习气氛。

孔子说：“知之者不如好之者，好之者不如乐之者。”（《论语·雍也》）汉语学习本身是一件艰苦的事情，如果没有兴趣的支持，不能从中感受到学习的快乐，很快会感到吃力与厌烦，学习起来不仅费时费力，而且很难坚持下去。因此，在课堂上要调动一切手段，譬如有趣的游戏、简笔画、双语影像资料、角色扮演、个人演讲、多媒体教学等，综合刺激学习者的感官，活跃其思维，使其感受到汉语和中国文化的魅力，增强对汉语学习的兴趣。譬如，在中级班讲授“田螺坑土楼群”时，涉及到了福建客家民居。笔者从中国邮政发行的一套普通邮票“中国民居”入手，利用音像和网络图片，结合文字资料，介绍了中国各地代表性的民居，引起了学习者极大的兴趣。以此为契机，笔者再进一步要求他们介绍日本的传统民居，就得到了很好的配合。再譬如，日本的学习者普遍都喜欢唱卡拉 OK，而中文流行歌曲中有一些恰好是根据日本歌曲的曲子重新填词的，根据课程内容与进度适当地教一教，学习者不仅大感兴趣，而且能够在唱歌时纠正一些常见的发音错误。

第二，每节课开始时必须复习，结束时必须总结；每次结束旧课时必须回顾和预习新课。由于这样、那样的原因，学习者在课后往往没有时间复习和预习，需要在开始时“热身”一下，唤醒记忆，作好准备。而结束时的总结，则是为了让学习者对这次课的重点有全面的掌握，增强印象。在总结时，最好一面板书，一面结合例子再一次口头分析。

第三，以直接法为主，在有限的 90 分钟课堂时间内，创造一个汉语语言环境，节拍紧凑地、最大限度地提高学生的开口率。

学习者非常希望在非汉语的环境中有一个能自由运用汉语的场所，因此语言学习的“听，说，读，写”四步，宜以“说”为主，“听”则贯穿在“说”之中。譬如：可以反复朗读，使学习者熟悉新的词语和篇章，增强记忆；可以结合教学内容，以提问的方式给学习者创造表达的机会；可以结合生活实际，提供能够刺激学习者表达欲望的话题；可以尽可能地把模

拟情景和现实生活中的情景统一起来，让学生学以致用。并且，只要学习者开口“说”，就要要求他们尽量运用学过的词语和句式。这样，既利于学习者自然地进入语言的运用，又利于及时纠正学习者在运用中的错误。譬如，在教授“买东西”的内容时，笔者首先通过领读、分角色朗读、重点语句提问的方式让学习者熟悉了相关对话，然后进行课堂实景模拟：由笔者担当售货员，由学习者逐一担当顾客的角色，用刚学过的词汇和语句模拟购物。由于始终处在高度兴奋中，虽然是相同的内容一再重复，学习者不但没有产生厌倦，反而加深了理解和记忆。

第四，不急不躁，循序渐进。

标准读音的养成，并非一朝一夕之功，因此“纠音”时不能急进。每一次时间不宜太长，内容也不宜过多，否则学习者易产生厌倦感和受挫感。“纠音”的重点应该放在读错的音和学习者普遍都读不准的音，并尽量放在教生字的时候进行，可以反复教，反复练。譬如，日本的汉语学习者往往分不清“f”和“h”，“r”和“l”，“uo”和“ou”，“an”和“ang”，因此教师在遇到这些音时，可以先讲清它们的发音部位和发音动作，然后让学习者一个一个练习，并给予纠正。反复多次后，学习者都能基本标准地发音。至于其它因个人原因或偶然原因造成的读音不标准，以及“四声”的不标准，不要每一次都纠正，可以通过教师不断示范，学生不断模仿，潜移默化，慢慢趋向标准。

汉语里有许多词一词多义，有些词具有多种语法功能，有些句式具有近似的语法功能。教授时，务必不要一股脑地兜售给学习者，应根据学习进度逐一安排。当所有的相关内容都分别讲解后，再进行总结。这样，学习者既不至于混淆，又能全面地掌握。譬如，汉语中有多种表示“比较”的句式，如果一次性都讲解，耗时太长，学习者既易厌倦，又易混淆，所以笔者按句式中关键词的不同，在连续几次课上将其分别讲解，然后以“句式变换”的练习将所有比较句式贯穿起来。这样，学习者既复习了已学过的句式，又不会对新的句式全然陌生。

第五，以新带旧，温故知新。因为学习者课后往往没有时间，因此教材的练习应尽量在课堂以口头完成，这样既可以有助于理解新的知识点，又可以让学习者有更多的机会开口“说”。要注意的是，练习涉及到的知识点，有的教材并没有给出解释，需要特别说明；而有的知识点，教材又没有相关的练习，需要编写练习。在教学过程中，新导入的内容应尽量与学习者已有的知识相关，从而产生必要的联想作用，使新旧知识能够结合起来，形成互为关联的知识、能力网络结构，强化长时记忆和使用能力。譬如，“与其A不如B”这个句式，虽然已有日语注明其语法意义是：表示经过比较而选择B，但教学时学习者的面部表情却显示他们仍然不太明白，因此笔者利用已学习过的简单比较句式“B比A好”来进行解释：A和B比较，因为B比A好，所以选择B。由于学习者已掌握了“B比A好”这个句式，理解

起来比单纯地语法意义解释更为容易。

对于一些比较难的知识点，像抽象意义的词、同义词的区分、一词多义、汉语的口头语之类的，贴近学习者日常生活的对话最能帮助理解，尤其是与“吃”有关的对话。譬如下面这句话：

就这一把伞，凑合着用吧。

通过日语译文，学习者明白这句话的意思，但对于“就”和“凑合”还是不太明白。笔者于是用学过的词，以下面的对话来说明：

A: 我饿了，家里有吃的吗？

B: 没有别的，就这个面包。虽然不够，但是你凑合着吃吧。

因为是生活中经常发生的情景，学习者听了以后，结合自己的生活经验就明白了：“就”的意思是“没有别的，只有……”，“凑合”的意思是“可以用，但程度不够”。不过要注意，必须保证虚拟情景中使用的词是学生学过的，否则情景的设置反而会成为理解的障碍。

最后，要注意及时反馈。日本的学习者大多比较含蓄，在教师提问或话题表述时，虽然很想开口“说”，但往往不会举手示意，因此教师不如直接以点名的方式更为有效。提问时要给学习者思考的时间，话题表述则最好让学习者提前准备。对“说”得好的，要马上表扬；对“说”得基本正确的，在肯定的同时指出不足；对“说”错了的，在纠正的同时分析错误产生原因，运用学习者已有的汉语知识，做出明确而又通俗的说明。无论对错，教师都应重复一遍正确的“说法”，以加深印象。需要注意的是，即使是纠正错误，也不能轻易打断学习者的“说话”。否则，不仅会打断他们的思路，久而久之，甚至还可能大大挫伤他们学习的热情，阻碍他们今后的学习。对于学习者常犯的错误和带有普遍性的错误，可以以正误对比的方式进行练习，强化印象。

另外，同样因为含蓄，即使教师询问，日本的学习者有不明白的地方也不大会在课堂上提出来，因此笔者所在的孔子学院建立了“随堂反馈”制度——保证教师能够及时解决学习者的疑问，调整课程进度，以及讲授时的语速等。

除了制度的保证外，教师在课堂上要随时“眼观六路，耳听八方”，像孔子说的“视其所以，观其所由，察其所安”（《论语·为政》），然后“知其心，然后能救其失也。”（《礼记·学记》）。尤其要留意那些程度处在中间，又很认真的学习者，他们的反应显示出教学是否达到了应有的效果，可以作为检测的一个标准。同时，随着学习阶段的变化，教师还应该按学习者不断变化的汉语水平调整教学。

以上只是笔者对自己在日本札幌大学孔子学院任教一年的感受的小结，其中难免有不妥之处。而且，海外社会汉语教学的具体情况可以说是千变万化，因此在遵守语言教学基本原则的前提下，尽可以灵活变通，不拘成法。